ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones

GREASE TRAP



expondo.com

Deutsch 3

English 3

Polski 4

Česky 4

Français 5

Italiano 5

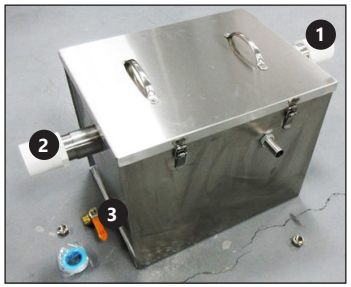
Español 6

PRODUKTNAME	FETTABSCHEIDER
PRODUCT NAME	GREASE TRAP
NAZWA PRODUKTU	SEPARATOR TŁUSZCZU
NÁZEV VÝROBKU	ODDĚLOVAČ TUKU
NOM DU PRODUIT	PIÈGE À GRAISSE
NOME DEL PRODOTTO	SEPARATORE DI GRASSO
NOMBRE DEL PRODUCTO	SEPARADOR DE GRASAS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCFA 20 RCFA 40A
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	FETTABSCHEIDER	
Modell	RCFA 20	RCFA 40A
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Gewicht [kg]	6,4	8,4
Gesamtkapazität/ Kapazität für Fett [L]	21/15	40/25
Abmessung der Ein-/ Auslassöffnung [mm]	Ø50	
Abmessung der Seitenöffnung [mm]	Ø20	
Ventil	Kugellhahn ½	



1. Einlassöffnung
2. Auslassöffnung
3. Kugelhahnventil

ANWENDUNGSGEBIET

Der Fettabscheider ist ein Gerät, das für den Einsatz in der Gastronomie, Metzgerei, Lebensmittelverarbeitung usw. entwickelt wurde. Die Menge an Fett, die ins Abwasser gelangt, ist beträchtlich. Das Gerät dient zur Trennung von Fett und Abwasser, bevor es in die Kanalisation eingeleitet wird. Dadurch wird ein Verstopfen von Abflüssen und Abwasserrohren verhindert.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

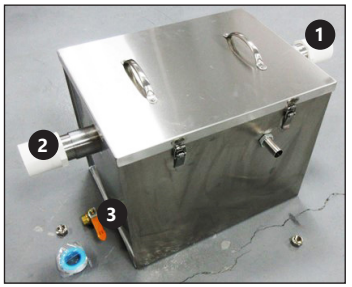
ANWENDUNGSHINWEISE

- Das Produkt wurde für den Innenbereich entwickelt
- Das Gerät ist mit Deckel und Griff ausgestattet.
- Die Anlage ist mit einem Kugelhahn zur Entleerung des Abscheiders ausgestattet.
- Der Anschluss des Abscheiders an das Entwässerungssystem sollte sich hinter dem Siphon befinden. Dadurch werden unangenehme Gerüche beseitigt, die aus dem mit Abwasser gefüllten Gerät entweichen können.
- Entleeren Sie den Abfallkorb und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Die kompakte Größe der Einheit ermöglicht den einfachen Einbau in die Küchen-/Spülenschränken.
- Bei der Entleerung des Abscheiders können unangenehme Gerüche auftreten.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

TECHNICAL DATA

Product name	GREASE TRAP	
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensions [Width x Length x Height; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Weight [kg]	6,4	8,4
Overall volume/ Volume for Fat [L]	21/15	40/25
In-/Outlet hole dimension [mm]	Ø50	
Side hole dimension [mm]	Ø20	
Valve	Ball ½	



1. Inlet
2. Outlet
3. Ball valve

SCOPE OF APPLICATION

The grease trap is a device designed for use in the food industry, butcher's facilities, food processing etc. where significant amounts of fat are discharged into sewage. The device is used to separate grease and wastes from water before discharging it into the sewage system. It prevents discharge and waste-water pipes from clogging up.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

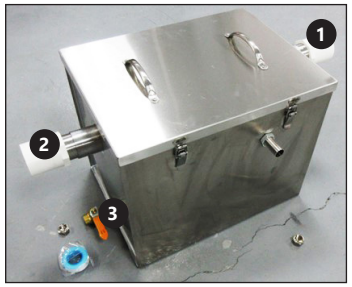
USE GUIDELINES

- Product designated for internal use.
- A lid with a handle is included.
- The device features a ball valve for emptying the separator.
- The pipe connecting the separator to the discharge system should be connected downstream from the syphon. This will eliminate unpleasant smells which might be emitted by the device containing wastes.
- Empty wastes from the basket and clean the device regularly.
- The compact device is suitable for installation in cabinets under food grade sinks.
- An unpleasant smell may be emitted when emptying the device.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	SEPARATOR TŁUSZCZU	
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Ciężar [kg]	6,4	8,4
Pojemność całkowita / Pojemność na tłuszcz [L]	21/15	40/25
Wymiar otworu wlotowego / wylotowego [mm]	Ø50	
Wymiar otworu bocznego [mm]	Ø20	
Zawór	Kulowy ½	



1. Otwór wlotowy
2. Otwór wylotowy
3. Zawór kulowy

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Separator tłuszczu jest urządzeniem przeznaczonym do użytku w gastronomii, zakładach masarskich i przetwórstwa spożywczego itp. oddających do ścieków spore ilości tłuszczu. Urządzenie służy do separowania tłuszczu oraz odpadków z wody przed oddaniem jej do kanalizacji. Zapobiega to zapychaniu się odpływów i rur kanalizacyjnych. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

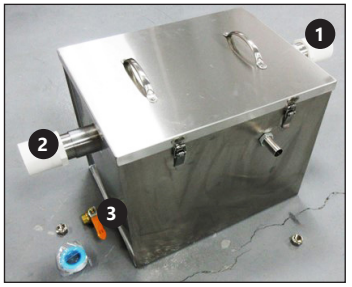
WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz budynków.
- Urządzenie posiada w zestawie pokrywę z uchwytem.
- Urządzenie jest wyposażone w zawór kulowy służący do opróżniania separatora.
- Przyłączenie separatora do układu odpływowego powinno być umiejscowione za syfonem. Umożliwi on eliminację nieprzyjemnych zapachów mogących wydostawać się z urządzenia wypełnionego ściekami.
- Należy systematycznie opróżniać kosz z odpadków oraz czyścić urządzenie.
- Kompaktowy wymiar urządzenia umożliwia bezproblemowy montaż w szafkach pod zlewami gastronomicznymi.
- Podczas opróżniania separatora może wydobywać się nieprzyjemny zapach.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	ODDĚLOVAČ TUKU	
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Rozměry [Šířka x Délka x Výška; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Hmotnost [kg]	6,4	8,4
Celková kapacita/ Kapacita tuku [L]	21/15	40/25
Rozměr vstupního/ výstupního otvoru [mm]	Ø50	
Rozměr boční otevírání [mm]	Ø20	
Kohout	Kulový ½	



1. Vstupní otvor
2. Výstupnih otvor
3. Kulový kohout

OBLAST POUŽITÍ

Oddělovač tuku je zařízení určené pro použití ve stravovacích zařízeních, zpracovatelských závodech potravin a masa atp., kde se vypouští velké množství tuku do odpadních vod. Zařízení slouží k odlučování tuku z odpadních vod před jejich vypuštěním do kanalizace. Zabraňuje to ucpávání odtoků a kanalizačních trubek.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

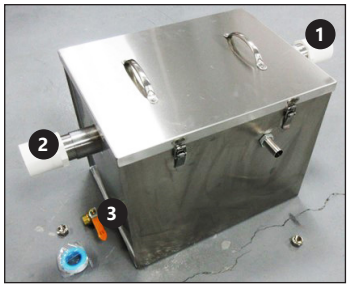
POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- Výrobek je určen k použití uvnitř budov.
- Zařízení je vybaveno poklopem s úchytem.
- Zařízení je vybaveno kulovým kohoutem, který slouží k vypouštění tuku ze separátoru.
- Separátor musí být připojen k odtokovému systému za sifonem. Umožní to eliminovat nepříjemné zápachy, které mohou vycházet ze zařízení naplněného odpadem.
- Pravidelně vyprazdňujte koš na odpadky a čistěte zařízení.
- Kompaktní rozměry zařízení umožňují snadnou montáž ve skříňkách pod dřezy.
- Při vyprazdňování separátoru se může tvořit nepříjemný zápach.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	PIÈGE À GRAISSE	
Modèle	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Poids [kg]	6,4	8,4
Capacité totale/ Capacité de graisse [L]	21/15	40/25
Taille du trou d'entrée/ sortie [mm]	Ø50	
Taille du trou latéral [mm]	Ø20	
Valve	Robinet à bille ½	



1. Entrée d'admission
2. Sortie
3. Robinet à bille

DOMAINE D'UTILISATION

Le séparateur de graisse est un appareil qui a été développé pour les domaines de la restauration, du traitement d'aliments, pour les boucheries etc. La quantité de graisse, contenue dans les eaux usées, est à considérer. L'appareil sert à séparer les graisses de l'eau usée avant d'être vidangé dans les égouts. Ceci permet d'éviter de boucher ou d'encombrer vos canalisations et autres évacuations d'eau.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

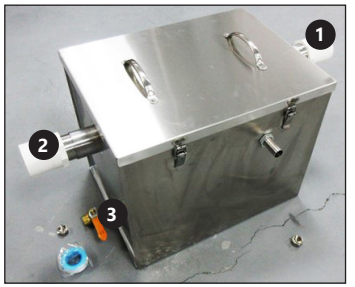
INFORMATIONS D'UTILISATION

- L'appareil doit être utilisé en intérieur
- L'appareil est pourvu d'un couvercle et de poignées.
- Le système est équipé d'un robinet à bille pour vidanger le séparateur.
- Le séparateur doit être raccordé au système de drainage derrière le siphon. Ce faisant, les odeurs désagréables, générées par l'appareil rempli d'eaux usées, seront éliminées.
- Videz le récipient à déchet et nettoyez l'appareil régulièrement.
- La structure compacte de l'appareil facilite son montage dans des installations de cuisine ou dans des sous-éviers.
- En vidant le séparateur, il se peut que des odeurs désagréables et nauséabondes soient générées.

⚠ **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	SEPARATORE DI GRASSO	
Modello	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Peso [kg]	6,4	8,4
Capacità totale/ Capacità di grasso [L]	21/15	40/25
Dimensione foro ingresso/ uscita [mm]	Ø50	
Dimensione apertura laterale [mm]	Ø20	
Valvola	Valvola a sfera ½	



1. Apertura d'ingresso
2. Apertura d'uscita
3. Valvola a sfera

INDICAZIONI D'USO

Il separatore di grasso è un dispositivo sviluppato per l'uso nel settore della ristorazione, macelleria, industria alimentare, ecc. La quantità di grasso che entra nelle acque di scarico è considerevole. L'apparecchio serve per separare il grasso e le acque reflue prima che vengano scaricate nella rete fognaria. In questo modo si evita l'intasamento degli scarichi e delle tubature

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

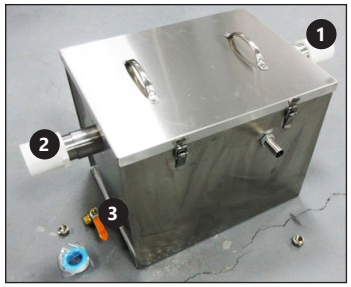
MODALITÀ D'USO

- Il prodotto è stato sviluppato per un uso interno.
- Il dispositivo è dotato di coperchio e maniglia.
- Il sistema è dotato di una valvola a sfera per lo svuotamento del separatore.
- Il separatore deve essere collegato al sistema di drenaggio dietro il sifone. In questo modo si eliminano gli odori sgradevoli che possono fuoriuscire dal dispositivo riempito di acque reflue.
- Svuotare il cestello e pulire regolarmente il dispositivo.
- Le dimensioni compatte dell'unità lo rendono facile da installare negli armadi della cucina/lavandino.
- Quando il separatore viene svuotato possono formarsi odori sgradevoli.

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	SEPARADOR DE GRASAS	
Modelo	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensiones [Ancho x Longitud x Altura; mm]	295x595 x290	355x655 x363
Peso [kg]	6,4	8,4
Capacidad total/ Capacidad de grasa [L]	21/15	40/25
Dimensione foro ingresso/ uscita [mm]	Ø50	
Dimensione foro laterale [mm]	Ø20	
Válvula	Válvula de bola ½	



1. Orificio de entrada
2. Orificio de salida
3. Válvula de bola

ÁREA DE USO

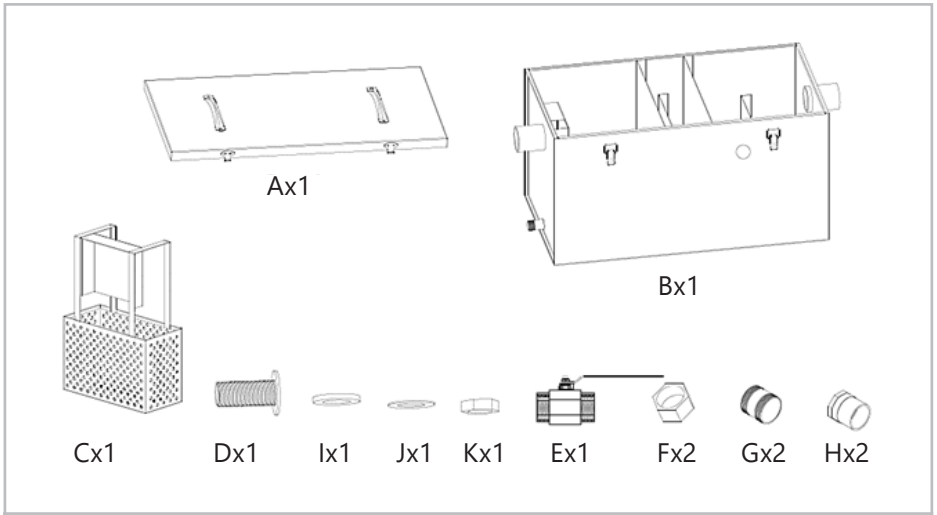
El separador de grasas es un dispositivo desarrollado para su uso en el sector de la restauración, carnicería, procesamiento de alimentos, etc. La cantidad de grasa que entra en las aguas residuales es considerable. El aparato se utiliza para separar la grasa y las aguas residuales antes de su descarga en el sistema de alcantarillado. De este modo se evita la obstrucción de desagües y conducciones de aguas residuales.

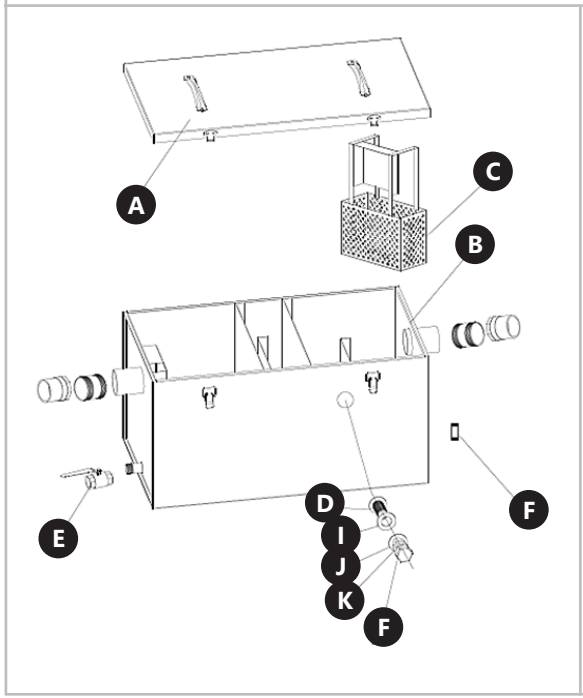
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

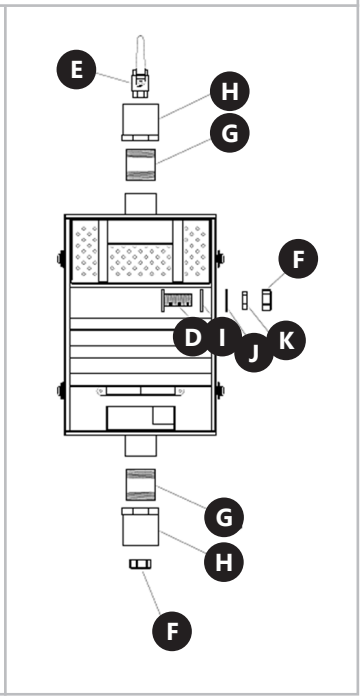
CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- El producto ha sido desarrollado para uso en interiores.
- El dispositivo está equipado con tapa y asa.
- La unidad está equipada con válvula de bola para su vaciado.
- La conexión del separador con la salida de aguas debe estar ubicada detrás del sifón. Esto elimina los malos olores que salen del aparato lleno de agua residual.
- Vacíe la cesta recogegrasas y limpie el aparato con regularidad.
- El tamaño compacto del dispositivo hace que sea fácil de instalar en los fregaderos.
- Pueden aparecer olores desagradables cuando se vacía el separador.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL´USO | PREPARACIÓN PARA EL USO







ROYAL
catering

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com